



## LE ATTIVITÀ DEGLI AMMINISTRATORI DI SOSTEGNO SARANNO PIÙ TUTELATE

### Maggiori tutele grazie alla polizza di responsabilità civile verso terzi della Provincia

Gli amministratori di sostegno volontari sono nominati dal giudice tutelare e vengono iscritti nel registro statale: si tratta di una figura istituita per quelle persone che, a causa di un'infermità o di una menomazione fisica o psichica (anche parziale o temporanea), si trovano nell'impossibilità di rappresentare i propri interessi. Le attività svolte dall'amministratore sono definite con precisione: la figura è entrata nell'ordinamento italiano nel 2004.

L'Alto Adige dispone di una propria Legge provinciale volta a promuovere l'amministrazione di sostegno (legge provinciale 12/2018).

Dall'inizio del mese di gennaio 2020, l'assicurazione di responsabilità civile stipulata dalla Provincia per proteggersi dal rischio di danni causati a terzi dai propri dipendenti nell'esercizio dei compiti istituzionali, è estesa anche alle attività degli amministratori di sostegno iscritti all'elenco provinciale. Un presupposto per avere accesso a questa copertura assicurativa è che l'attività dell'amministratore di sostegno non sia svolta da un professionista (avvocato, commercialista, ecc.) e non sia rivolta a un proprio familiare.

Attualmente sono 139 gli amministratori di sostegno volontari in Provincia di Bolzano. Chiunque può ricoprire il ruolo di amministratore di sostegno. Per essere iscritti all'apposito elenco è necessario aver frequentato un corso di formazione di base e impegnarsi a seguire regolarmente dei brevi corsi di aggiorn-

amento. Questi corsi sono gratuiti per i partecipanti, vengono sostenuti finanziariamente dalla Ripartizione politiche sociali e organizzati dall'Associazione per l'amministrazione di sostegno.

### Iscrizioni e informazioni:

**Associazione per l'amministrazione di sostegno, Tel. 0471 1882232 (dal lunedì al venerdì dalle 10 alle 13 e martedì e giovedì anche nel pomeriggio dalle 14.30 alle 17.30), [info@sostegno.bz.it](mailto:info@sostegno.bz.it), [www.sostegno.bz.it](http://www.sostegno.bz.it).**

**Gli interessati possono richiedere maggiori informazioni sull'iscrizione all'elenco degli amministratori volontari di sostegno contattando l'Ufficio Persone con Disabilità (Tel. 0471 418270; e-mail: [persone.disabilita@provincia.bz.it](mailto:persone.disabilita@provincia.bz.it)).**

## VIA LIBERA ALLE AGEVOLAZIONI FISCALI PER L'ACQUISTO DI VEICOLI ELETTRICI ED IBRIDI DA PARTE DI PERSONE DISABILI

Le persone con disabilità in possesso di certificazione da parte della Commissione Medica ai sensi della Legge 104/1992, art. 3.3 hanno diritto a varie agevolazioni per l'acquisto di un'auto nuova o usata.

Oltre ai requisiti previsti dalla legge 104, devono essere soddisfatti alcuni criteri per poter beneficiare delle prestazioni: per ricevere maggiori informazioni a riguardo, ti invitiamo a contattare le nostre consulenti sociali.

Le persone con disabilità possono acquistare un'auto chiedendo l'applicazione dell'IVA ridotta al 4% sull'acquisto e l'adattamento di autovetture nuove o usate, l'esenzione dal pagamento dell'imposta provinciale di trascrizione sui passaggi di proprietà e l'esenzione permanente dal pagamento della tassa automobilistica provinciale (il cosiddetto bollo auto).

Le agevolazioni fiscali previste per l'acquisto di veicoli a benzina e diesel

da parte di persone disabili, da dicembre 2019, sono state estese, alle stesse condizioni, anche ai veicoli elettrici, con il limite dei 150 kW di potenza, e ai veicoli ibridi, con il limite dei 2.000 centimetri cubici di cilindrata.

Le "Disposizioni in materia di agevolazioni fiscali relative ai veicoli elettrici e a motore ibrido utilizzati dagli invalidi" sono giuridicamente efficaci sulla base della legge n. 157 del 19 dicembre 2019.

### IMPRESSUM

Eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05 - Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS - Laurinstr. 2/d, 39012 Meran  
Tel.: 0473/010850 - Fax: 0473/200453 - Verantwortlicher: Dr. Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig  
Registriert presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05 - Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS - via Laurin 2/d, 39012 Merano  
Tel. 0473/010850 - Fax: 0473/200453 - Responsabile: Dr. Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

INDEPENDENT L. ONLUS Soz. Gen./Coop. Soc.  
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)  
Tel. +39 0473 010 850 | [info@independent.it](mailto:info@independent.it) | [www.independent.it](http://www.independent.it)

Mit Unterstützung  
Con il sostegno



**Volksbank**

## IL NOSTRO NUOVO i-LAB SUSCITA NOTEVOLE INTERESSE

### Consulta delle persone anziane del Comune di Merano



Nei primi mesi dell'anno hanno avuto luogo nel nuovo i-Lab diverse visite guidate a beneficio di rappresentanti di istituzioni e organizzazioni del territorio.

A inizio febbraio a visitare i locali del laboratorio domotico è stata la Consulta delle persone anziane del Comune di Merano, insieme all'Assessore ai Servizi Sociali, Stefan Frötscher, e al rappresentante speciale per le esigenze delle persone con disabilità, Heini Tischler.

La Consulta è rimasta colpita dalle potenzialità offerte dal nuovo i-LAB, in particolare in relazione alla promozione di una vita il più possibile autonoma anche in età avanzata.

In collaborazione con il Comune di Merano, ci stiamo preparando a offrire l'opportunità di provare i più moderni sistemi di controllo ambientale per la casa, nonché consulenze personalizzate e corsi di formazione per il personale socio-assistenziale. Il nuovo modello di unità abitativa permetterà al pubblico di testare soluzioni digitali innovative, ad esempio nel campo della sicurezza (come la protezione antieffrazione), dell'assistenza a distanza (la rilevazione dei movimenti e di eventuali cadute, l'invio di notifiche in caso di emergenza), della telemedicina (monitoraggio delle condizioni di salute).

All'istituzione del nuovo i-LAB hanno contribuito la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, la Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune di Merano e la Comunità comprensoriale del Burgraviato.

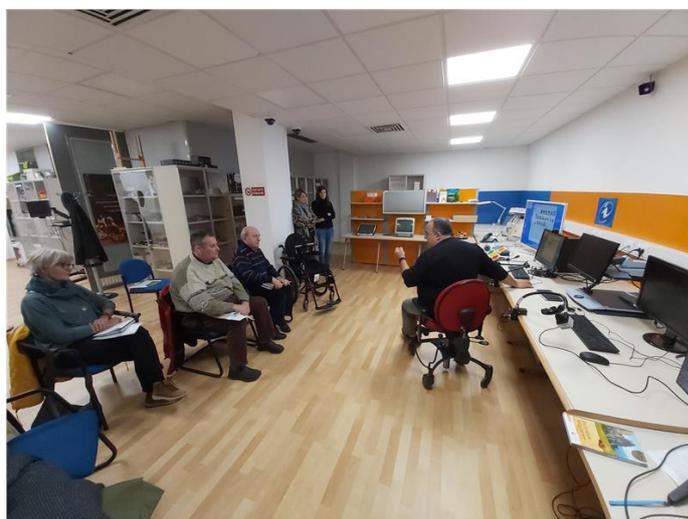
gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da

### Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Assenza di barriere nel mondo digitale quale opportunità di vita indipendente per le persone con disabilità: questo uno dei temi al centro della visita dell'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

Il presidente Enzo Dellantonio, il direttore Alberto Zandrini, le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori dell'area Consulenza ausili hanno illustrato alla Presidente dell'Osservatorio Michela Morandini, ai componenti Dorothea Passler, Antonio Endrizzi, Benedikt Gasser e al collaboratore Christian Romano le diverse attività che svolgiamo nell'ambito dei servizi di consulenza indirizzati alle persone con disabilità.

Alla delegazione dell'Osservatorio, che è insediato presso il Consiglio provinciale e ha il compito di monitorare il rispetto e l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, sono stati mostrati alcuni approcci per il superamento delle barriere digitali.



Momento centrale dell'incontro è stata la visita al nuovo i-Lab, il Laboratorio per la Domotica e le tecnologie assistive dove saranno avviati corsi di formazione rivolti al personale socio-assistenziale e nuovi servizi personalizzati di consulenza.

La Presidente dell'Osservatorio Morandini ha sottolineato che "l'accessibilità del mondo digitale è un'importante condizione per garantire alle persone con disabilità una vita indipendente". Nell'ottica di realizzare questo obiettivo sono state auspicate per il futuro ulteriori forme di collaborazione tra l'Osservatorio e noi di independent L.

## GLI ASSISTENTI VOCALI DELL'I-LAB COME AUSILI PER L'ACCESSIBILITÀ E LA SUPERVISIONE

Questo è il primo di una serie di articoli atti a descrivere le funzionalità dell'i-LAB. Oggi cominceremo con alcune caratteristiche degli assistenti vocali.

Gli assistenti vocali sono dei programmi informatici in grado di comprendere il linguaggio umano e di fornire a sua volta risposte utilizzando il linguaggio vocale. In altre parole, l'assistente vocale ascolta le istruzioni o le domande fatte da un utente attraverso un microfono, le interpreta per capire cosa vuole l'utente, e agisce di conseguenza fornendo risposte, oppure eseguendo le azioni richieste dall'utente, come accendere la luce o cambiare canale alla TV. Date le loro caratteristiche, ovvero la capacità di eseguire operazioni in base a comandi vocali e la possibilità d'integrazione con impianti domotici, appaiono evidenti le potenzialità di questi dispositivi per l'accessibilità e per l'eliminazione di alcune barriere.

Gli assistenti vocali possono, collegati ad altre tecnologie, essere utilizzati per prolungare la permanenza delle persone presso il loro domicilio. Il poter comandare a distanza, attraverso la voce, alcuni automatismi nella casa viene incontro infatti alle esigenze di molte persone con disabilità.

Gli assistenti vocali installati nell'i-LAB (Alexa, Siri e Google Assistant), collegati al sistema domotico e sensoristico, permettono una serie di funzioni interessanti, come ad esempio il Promemoria. Questa funzionalità permette, oltre alla gestione di eventi e appuntamenti, di ricordare, attraverso messaggi vocali, di assumere i farmaci prescritti, e eventualmente di avvertire a scadenze prestabilite i caregivers o i familiari di richiederli in farmacia o dal medico curante prima che essi finiscano. La tecnologia dei sensori dell'i-LAB è perfettamente compatibile con gli assistenti vocali e può essere utilizzata anche come sistema di supervisione domestica: è possibile fornire ai familiari o ai caregivers anche informazioni sulle attività delle persone che vi abitano, segnalando tramite annunci vocali anomalie tipo fumo, allagamento, cadute accidentali o intervenire per esempio nel caso di temperature corporee troppo alte o troppo basse.

La supervisione può avvenire anche attraverso un'interfaccia web: i familiari possono avere così un monitoraggio continuo di tutti gli eventi che si verificano in casa, ma questa funzione andremo a descriverla più approfonditamente in un articolo successivo.



## SUSTAINABLE (R)EVOLUTION IN CONSTRUCTION

Martedì 18 febbraio alcuni nostri collaboratori hanno partecipato all'evento "Sustainable (r)evolution in construction" organizzata presso il NOI TechPark di Bolzano da Fraunhofer Italia.

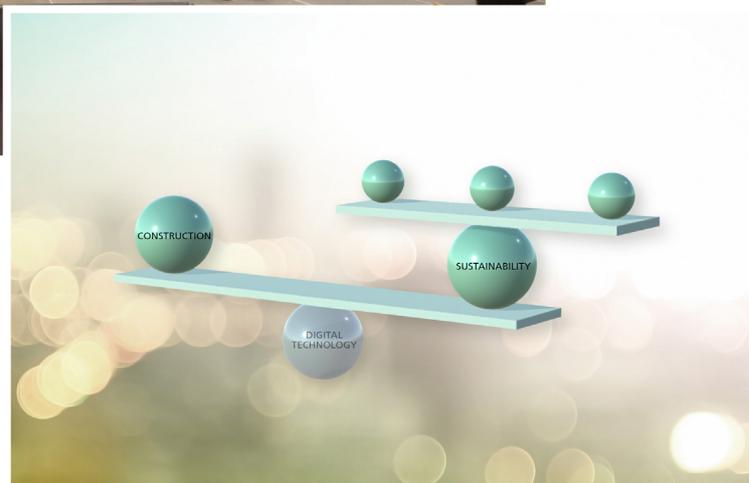
Durante l'evento sono stati presentati progetti e studi recenti, che mostrano come l'edilizia cambierà e, si spera, "migliorerà" negli anni a venire.

Particolarmente interessante si è rivelato il modello di pianificazione urbana e paesaggistica su piattaforma aperta.

L'obiettivo dell'evento è stato quello di condividere conoscenze e idee per dare valore aggiunto agli edifici. Questo è molto importante anche per una pianificazione urbana senza barriere, poiché eliminare i problemi e le barriere prima che si presentino significa ridurre

tempi, costi e disagi.

Indipendentemente dai diversi modelli, dalle idee e dai vari punti di partenza presentati, risulta evidente che in futuro ci sarà più cooperazione tra amministrazione, progettisti, aziende e utenti, e questo in un'ottica di totale trasparenza.



## PROGETTO ABBATTIMENTO BARRIERE IN CASA UNIFAMILIARE SU PIÙ LIVELLI

Utente con tetraplegia C4

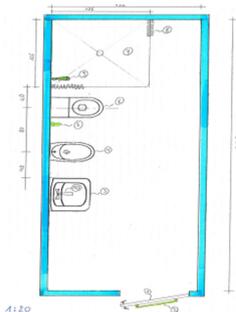
Barriere architettoniche esterne: Per accedere alla casa era necessario superare 3 gradini: per superare il dislivello è stata installata una rampa a norma.



Barriere architettoniche interne: La camera da letto, posta al primo piano, era raggiungibile attraverso una stretta e ripida scala in legno: è stato necessario installare un servoscala a piattaforma. L'installazione è stata possibile soltanto spostando il corrimano di 10 cm verso l'esterno. In questo modo è venuto a crearsi lo spazio necessario per la piattaforma.



Bagno: Il bagno si trova a piano terra. E' stato completamente ristrutturato e reso accessibile



Per facilitare l'assistenza domiciliare è stato installato un sollevatore a soffitto sia nel bagno che nella stanza da letto. In tal modo può essere facilitato il trasferimento del paziente dal letto alla sedia a rotelle e viceversa. Anche il trasferimento da sedia a rotelle alla sedia doccia avviene mediante questo ausilio.

## SETTIMANA SKI DI FONDO A RIDANNA

Oltre alle varie attività di consulenza, la nostra Cooperativa organizza regolarmente diverse attività sportive e per il tempo libero. Queste iniziative danno la possibilità alle persone con disabilità di sfuggire dalla routine quotidiana e di fare nuove esperienze in compagnia.

Dal 19 al 26 gennaio ha avuto luogo la consueta "settimana bianca" a Ridanna, rivolta alle persone con disabilità e ai loro accompagnatori, la quale viene proposta da molti anni e risulta tuttora particolarmente apprezzata.

Come in altre occasioni, i partecipanti hanno alloggiato presso l'hotel Schneberg a Masseria, dove hanno potuto percorrere le piste da fondo con slitte speciali, fare passeggiate immersi in uno splendido paesaggio invernale o utilizzare un'area wellness e fitness



molto attrezzata. Oltre alle possibilità di svolgere attività sportive e di rilassarsi, la settimana bianca offre l'occasione di conoscere persone nuove, condividere esperienze e fare amicizia.

Il gruppo era accompagnato da due nostri collaboratori, un'insegnante di sci di fondo e un volontario, entrambi hanno contribuito con grande impegno e motivazione alla buona riuscita della settimana.

## TRATTAMENTO DIALISI IN VACANZA



In Alto Adige esiste un centro dialisi di fama internazionale, l'unico che dà la sicurezza anche ai turisti di essere in ottime mani, continuando le cure senza rinunciare alle

ferie nella nostra provincia.

Si trova a Lana, in via Bolzano 15, ed è facilmente raggiungibile prendendo l'uscita della superstrada MeBo Lana-Postal.

È possibile parcheggiare la propria auto davanti al centro, telefonando prima per farsi aprire la sbarra. Per entrare bisogna superare una soglia di 2 cm, poi però l'ambulatorio si estende interamente a piano terra.

L'ambiente moderno è valorizzato da personale esperto e qualificato, che eroga varie prestazioni dialitiche, come tecniche di HDF online, utilizzando dializzatori e filtri high-flux.

Per rendere l'ambiente ancora più piacevole, non potevano mancare poltrone regolabili, intrattenimento radio-televisivo

con ausilio di cuffie personali, climatizzatori e WiFi gratuito.

Il corridoio che conduce al bagno è piuttosto stretto e il servizio igienico, anche se attrezzato di maniglioni, non risulta del tutto accessibile.

Giorni di dialisi: da lunedì a sabato.



Scopri di più: [www.altoadigepertutti.it/it/poi/centro\\_dialitico\\_vacanza\\_lana](http://www.altoadigepertutti.it/it/poi/centro_dialitico_vacanza_lana)

## GATE - GRANTING ACCESSIBLE TOURISM FOR EVERYONE ITAT2034 | CUP B39B17000120004

On line il sito web del turismo inclusivo GATE  
<https://gateproject.dolomitiunesco.info>



Lo scopo del progetto GATE è collaborare a livello transfrontaliero per fare in modo che il turismo inclusivo non rimanga solo il "fiore all'occhiello" di alcuni territori alpini, ma si espanda ovunque e, anzi, diventi un vero e proprio punto di forza dell'area di cooperazione.

GATE è un'occasione per far crescere l'offerta turistica nel suo complesso, promuovendo quello che viene definito un approccio "esperienziale": la montagna si vede, si ascolta, si tocca, si respira e naturalmente si gusta!

Non si tratta pertanto di rendere alcuni siti più accessibili ma anche più fruibili: le barriere infatti non sono solo quelle architettoniche, ma anche, ad esempio, quelle linguistiche e culturali. Vanno in questa direzione, solo a titolo di esempio, la guida multimediale e le esperienze di realtà virtuale al GEOPARC Bletterbach (Aldino, Alto Adige), l'autoguida e il "reality game" interattivo al Parco Rossi di Santorso (Vicenza) e un sentiero accessibile che verrà realizzato nella zona dell'Alpago (Belluno).

È un progetto di Cooperazione Transfrontaliera finanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale e Interreg V-A Italia-Austria 2014-2020. Sono partner del progetto, la Fondazione Dolomiti UNESCO, la Cooperativa sociale independent L., il Comune di Santorso, il CAI Alpago, l'Università di Innsbruck e Salzburg Research.

### Anche il web può essere più accessibile

Il sito <https://gateproject.dolomitiunesco.info> su cui è possibile trovare, tra le altre cose, tutte le informazioni sui siti pilota che abbiamo citato, è stato concepito in perfetta coerenza con lo spirito e gli scopi del progetto GATE: è disponibile infatti un "accessibility menu" che consente di attivare una serie di funzioni che rendono i contenuti ampiamente fruibili, ad esempio anche a persone ipovedenti. È infatti possibile attivare la lettura vocale della pagina, invertire il contrasto, impostare tipologia e dimensioni dei caratteri. Un video illustra gli scopi del progetto e le principali attività sviluppate nei territori interessati con il supporto di un interprete della Lingua dei Segni.

### L'inclusività è un valore... e conviene pure

Informare e comunicare in modo inclusivo, insomma, è possibile: le esperienze pilota del progetto GATE lo dimostrano e dimostrano anche quanto le scelte che vanno in questa direzione possano tradursi in un importante volano turistico. Non solo perché ampliano la platea dei possibili utenti in ogni singola area, ma anche perché ne risulta accresciuto l'appeal turistico, grazie alle innovative soluzioni tecnologiche adottate. Al netto però dei risultati pratici del progetto rimane il fatto che accrescere l'accessibilità dei siti UNESCO e in particolare delle Dolomiti, rappresenta uno degli scopi statutari della Fondazione Dolomiti UNESCO, da perseguire sempre e comunque per garantire al maggior numero di persone possibile, di godere di un bene che appartiene all'intera umanità.

## CINQUE PER MILLE A FAVORE DI INDEPENDENT L.

Con la vostra firma potete sostenere il nostro lavoro: non vi costa nulla e per noi è un importante sostegno. Il 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF) può essere donato a sostegno di organizzazioni senza fini di lucro. Come?

1. Per chi presenta la dichiarazione dei redditi, apponendo la firma e il nostro codice fiscale nell'apposito riquadro che figura sui modelli della dichiarazione (UNICO e 730).
2. Se non si presenta una dichiarazione dei redditi (ad es. pensionati), si può comunque indicare la destinazione del 5 per mille utilizzando il CU e depositando copia dell'ultima

pagina compilata presso un ufficio postale.

3. Nel caso non presentiate dichiarazione dei redditi, potete anche portare direttamente il CU presso independent L., vi aiuteremo a svolgere questa pratica senza ulteriore impegno da parte vostra.

Per eventuali domande siamo a vostra disposizione: contattateci al numero di telefono 0473 010850 o rivolgetevi ai nostri uffici. Sostenete anche quest'anno la nostra attività per le persone con disabilità fisica in Alto Adige, indicando il nostro codice fiscale 01670390218. Grazie per il vostro prezioso sostegno!

### SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti) WAHL DER ZWECKBESTIMMUNG VON fünf PROMILLE DER IRPEF (sollte diese Option gewählt werden, muss eines der untenstehenden Felder unterzeichnet werden)

SOSTEGNO DEL VOLONTARIATO E DELLE ALTRE ORGANIZZAZIONI NON LUCRATIVE DI UTILITÀ SOCIALE, DELLE ASSOCIAZIONI DI PROMOZIONE SOCIALE E DELLE ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI RICONOSCIUTE CHE OPERANO NEI SETTORI DI CUI ALL'ART. 10, C. 1, LETT A), DEL D.LGS. N. 460 DEL 1997  
UNTERSTÜTZUNG EHRENAMTLICHER TÄTIGKEITEN SOWIE ANDERER, NICHT GEWINNBRI-  
GENDER GEMEINNÜTZIGER ORGANISATIONEN, DER VEREINE FÜR SOZIALE FÖRDERUNG UND  
DER ANERKANNTEN VEREINIGUNGEN UND STIFTUNGEN, DIE IN DEN BEREICHEN GEMÄSS  
ART. 10, ABS. 1, BUCHSTABE A) DES G.V.D. NR. 460/1997 TÄTIG SIND.

FIRMA  
UNTERSCHRIFT

Paolo Muster

Codice fiscale del beneficiario  
(eventuale)  
Steuernummer des (eventuel-  
len) Begünstigten

0 1 6 7 0 3 9 0 2 1 8

FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SCIENTIFICA E DELLA UNIVERSITA'  
FINANZIERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNG UND DER  
UNIVERSITÄT

FIRMA  
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario  
(eventuale)  
Steuernummer des (eventuel-  
len) Begünstigten

**IN CASO DI UNA O PIU' SCELTE E' NECESSARIO APPORRE LA FIRMA ANCHE NEL RIQUADRO SOTTOSTANTE.  
HAT MAN EINE ODER MEHRERE WAHLEN GETROFFEN, MUSS AUCH IM NACHSTEHENDEN FELD UNTERSCHRIEBEN WERDEN.**

Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto né intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. 730 o UNICO - Persone fisiche). Per le modalità di invio della scheda, vedere il paragrafo 3.4 "Modalità di invio della scheda".

Der Unterzeichnende erklärt eigenverantwortlich, dass er weder dazu verpflichtet ist, noch die Absicht hat, die Möglichkeit in Anspruch zu nehmen, die Einkommenssteuererklärung (Vordruck 730 oder UNICO (einziger) – Natürliche Personen) einzureichen. Bezüglich der Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks, siehe Absatz 3.4 „Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks“.

FIRMA - UNTERSCHRIFT

Paolo Muster



## EHRENAMTLICHE TÄTIGKEIT DER SACHWALTER WIRD BESSER ABGESICHERT

### Schutz über die Haftpflichtversicherung des Landes

Sachwalter und Sachwalterinnen werden vom Vormundschaftsgericht ernannt und in das Landesverzeichnis eingetragen. Die Sachwalter unterstützen jene Personen, welche vorübergehend oder aus bestimmten Gründen ihre eigenen Bedürfnisse nicht mehr selbst oder nur teilweise vertreten können. Die Aufgaben welche die Sachwalter übernehmen, werden genau festgelegt und definiert. In Italien wurde die Sachwalterschaft im Jahr 2004 eingeführt.

Seit Jahresanfang 2020, können ehrenamtliche Sachwalter, welche im entsprechenden Landesverzeichnis eingetragen sind, auf die Haftpflichtversicherung des Landes zurückgreifen. Diese Versicherung gilt für Landesbedienstete, welche in Ausübung ihrer institutionellen Pflichten Schäden gegenüber Dritten verursachen.

Eine weitere Voraussetzung für den Anspruch auf die Versicherung ist, dass die Sachwalterschaft für kein Familienmitglied ausgeübt wird und dass die Tätigkeit der Sachwalter nicht von einem Fachmann (Anwalt, Wirtschaftsberater etc.) übernommen wurde. Zurzeit sind 139 Sachwalterinnen und Sachwalter aufgeführt.

In Südtirol gibt es ein eigenes Landesgesetz zur Förderung der Sachwalterschaft (Landesgesetz 12/2018), in dem bereits die Unterstützung für den Abschluss eines Versicherungsvertrages vorgesehen ist.

Alle interessierten Personen können das Amt der Sachwalterschaft übernehmen. Voraussetzung für die Eintragung ins Landesregister ist die Teilnahme an einem Grundkurs sowie die Verpflichtung zur regelmäßigen Weiterbildung. Beide Ausbildungsveranstaltungen werden von der Landesabteilung Sozial-

arbeit finanziert und in Zusammenarbeit mit dem Verein für Sachwalterschaft kostenlos und für alle Interessierten zugänglich in regelmäßigen Abständen organisiert.

### Einschreibungen und Informationen:

Verein für Sachwalterschaft, Tel. 0471 1882232 (Montag bis Freitag von 10 Uhr bis 13 Uhr und Dienstag und Donnerstag auch nachmittags von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr), [info@sachwalter.bz.it](mailto:info@sachwalter.bz.it), [www.sachwalter.bz.it](http://www.sachwalter.bz.it).

Informationen zur Eintragung ins Landesregister der ehrenamtlichen Sachwalter erhalten Interessierte im Landesamt für Menschen mit Behinderung (Tel. 0471 418 270 oder E-Mail [menschen.behinderungen@provinz.bz.it](mailto:menschen.behinderungen@provinz.bz.it)).

## ZUSÄTZLICHE VERGÜNSTIGUNGEN BEIM AUTOKAUF FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG, AUCH FÜR ELEKTRO- UND HYBRIDFAHRZEUGE

Personen mit Beeinträchtigung, welche von der Ärzte Kommission der Zivilinvaliden laut Gesetz 104/1992, Art. 3,3 eingestuft wurden, haben Anrecht auf verschiedene Vergünstigungen beim Kauf eines neuen oder gebrauchten Autos. Neben dem 104 Gesetz müssen zusätzliche Kriterien erfüllt sein, um die Vergünstigungen in Anspruch nehmen zu können. Gerne können Sie sich für weitere Informationen dazu an unsere Sozialberatung wenden.

Personen mit einer Beeinträchtigung

können ihr Auto mit einem verringerten Mehrwertsteuersatz von vier Prozent kaufen und für die Anpassung von neuen und gebrauchten Autos verwenden. Ein Teil der Spesen kann zusätzlich von der Steuer abgeschrieben werden. Zudem ist die Eigentumsumschreibung steuerfrei. Die Autobesitzer mit Behinderung sind zudem dauerhaft von der Autosteuer befreit.

Die vorgesehenen Steuervergünstigungen für Benzin- und Dieselfahrzeuge gelten seit Dezember 2019 auch für

Elektro- und Hybridfahrzeuge. Sie gelten somit für den Ankauf von E-Autos mit einer Motorleistung von bis zu 150 Kilowatt oder Hybride mit bis zu 2.000 Kubikzentimetern Hubraum.

Eingeführt wurde die Bestimmung mit der Begleitverordnung zum staatlichen Haushaltsgesetz 2020, die als Gesetz Nr. 157 vom 19. Dezember 2019 rechtswirksam ist.

### IMPRESSUM

Eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05 - Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS - Laurinstr. 2/d, 39012 Meran  
Tel.: 0473/010850 - Fax: 0473/200453 - Verantwortlicher: Dr. Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig  
Registriert presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05 - Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS - via Laurin 2/d, 39012 Merano  
Tel. 0473/010850 - Fax: 0473/200453 - Responsabile: Dr. Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

INDEPENDENT L. ONLUS Soz. Gen./Coop. Soc.  
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)  
Tel. +39 0473 010 850 | [info@independent.it](mailto:info@independent.it) | [www.independent.it](http://www.independent.it)

Mit Unterstützung  
Con il sostegno



**Volksbank**

## UNSER NEUES i-LAB WECKT GROSSES INTERESSE

### Seniorenbeirat der Stadtgemeinde Meran



In den ersten Monaten des Jahres 2020 gab es bereits zahlreiche Besichtigungen von Institutionen und Verbänden, die großes Interesse an unserem neuen i-LAB gezeigt haben:

Anfang Februar fand auch der Besuch des Seniorenbeirats der Stadtgemeinde Meran im Beisein ihres Präsidenten Stefan Frötscher und des Sonderbeauftragten für die Belange von Menschen mit Behinderungen - Heini Tischler statt.

Der Seniorenbeirat war von den innovativen technischen Möglichkeiten beeindruckt, die im neuen i-LAB gezeigt werden, um Menschen auch im Alter ein selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Meran denken wir in Zukunft auch an die Durchführung praxisnaher Schulungen für Pflegepersonal (z.B. Badanti) sowie an persönliche Beratungen und das Testen der neuesten Umfeldsteuerungssysteme für Zuhause. Diesbezüglich ermöglicht es die neue Modelleinheit auch digitale Systeme im Sicherheitsbereich (wie z.B. Einbruchschutz, Fernüberwachung, Fernunterstützung (Telehelping/Telemedizin), Notrufalarm usw.) zu testen, um für die Kunden im Notfall geeignete Schutzmaßnahmen vorzusehen, die mit Sensoren z.B. die Bewegungen oder den Sturz einer Person erkennen.

Die Einrichtung des neuen i-LAB wurde von der Stiftung Südtiroler Sparkasse, der Provinz Bozen, der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt und der Stadtgemeinde Meran mit einem Beitrag unterstützt.

gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da

### Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen

Digitale Barrierefreiheit als Weg zu einem selbstbestimmten Leben von Menschen mit Behinderungen. Dies war einer der Schwerpunkte des Besuchs des Südtiroler Monitoringausschusses.

Enzo Dellantonio, Präsident, und Alberto Zandrini, Direktor der Sozialgenossenschaft, sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter führten die Vorsitzende des Monitoringausschusses Michela Morandini, die Mitglieder Dorothea Passler, Antonio Endrizzi und Benedikt Gasser sowie den Mitarbeiter der Geschäftsstelle des Monitoringausschusses Christian Romano in die vielseitigen Beratungstätigkeiten für Menschen mit Behinderungen ein.

Dem Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen, der beim Landtag angesiedelt ist und die Aufgabe hat, die Einhaltung der Rechte von Menschen mit Behinderungen in Südtirol zu überwachen, um ein selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen, wurden beim Treffen Möglichkeiten zur digitalen Barrierefreiheit aufgezeigt.



Höhepunkt des Treffens bildete die Führung durch unser i-LAB - Laboratorium für Domotik und assistierende Hilfsmitteltechnologien, welches die Durchführung praxisnaher Schulungen für Gesundheits- und Sozialpersonal sowie das Testen und die Beratung der neuesten Generation von domotischen Hilfsmitteln für potenzielle Kunden bezweckt.

Die Vorsitzende des Monitoringausschusses Morandini betonte, dass "die Zugänglichkeit zu digitalen Hilfsmitteln eine wesentliche Voraussetzung ist, um Menschen mit Behinderungen ein selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen". In diesem Sinne wurden abschließend zukünftige Formen der Zusammenarbeit besprochen.

## DIE SPRACHASSISTENTEN DES i-LAB ALS HILFSMITTEL FÜR ZUGÄNGLICHKEIT UND ZUR ÜBERWACHUNG

Dies ist der erste von mehreren Artikeln zur Beschreibung einiger Funktionen unseres neuen i-LAB. In dieser Ausgabe beginnen wir mit einigen grundlegenden Merkmalen moderner Sprachassistenten:

Sprachassistenten sind Computerprogramme, die in der Lage sind, die menschliche Sprache zu verstehen und wiederum sprachliche Rückantworten zu geben. Mit anderen Worten, der Sprachassistent hört die Anweisungen des Benutzers über ein eingebautes Mikrofon, interpretiert diese und handelt dementsprechend, also indem er Antworten gibt oder Anweisungen direkt ausführt - wie z.B. das Licht einschalten oder den TV Kanal wechseln. Angesichts ihrer Fähigkeit, Handlungen nach einfachen Sprachbefehlen durchzuführen und sich in Hausautomationssysteme (Smart Home) gut integrieren zu lassen, eröffnet sich das enorme Potenzial dieser Geräte im Bereich der Zugänglichkeit und zur Beseitigung bestimmter Hindernisse. In Verbindung mit anderen Technologien können Sprachassistenten nämlich dafür eingesetzt werden, es Menschen zu ermöglichen, möglichst lange zu Hause wohnen zu bleiben. Die Möglichkeit, automatisierte Dinge im Haus über die Stimme fernzusteuern, kommt den Bedürfnissen von Menschen mit Behinderungen entgegen.

Die in unserem i-LAB installierten Sprachassistenten (Alexa, Siri und Google Assistant) sind mit der Hausautomation und Sensorik verknüpfbar und ermöglichen dadurch eine Vielzahl interessanter Funktionen, darunter beispielsweise auch den Reminder (Gedächtnisstütze). Diese "Erinnerungsfunktion" hält Ereignisse und Termine über Sprachnachrichten fest, erinnert den Benutzer an die Einnahme seiner verschriebenen Medikamente oder weist das Pflegepersonal oder Familienmitglieder gegebenenfalls auf deren Verfallsdatum hin. Die Sensortechnologie des i-LAB ist mit den digitalen Sprachassistenten vollständig kompatibel. Deshalb können diese auch als Überwachungssystem eingesetzt werden und dem Pflegepersonal oder Familienmitgliedern so z.B. Informationen über die Regelmäßigkeit der Aktivitäten der dort lebenden Person liefern. Eventuelle Unregelmäßigkeiten, wie beispielsweise plötzliche Rauchbildung, eine Überschwemmung, Stürze oder andere Situationen, in denen Hilfe notwendig ist (wie etwa bei Fieber), werden dann per Nachricht oder Sprachmitteilung an die Betreuer gemeldet.

Die Überwachung kann auch über das Internet erfolgen, sodass das Pflegepersonal oder Familienmitglied jederzeit Zugang zum überwachenden Ereignisprotokoll hat. Diese Funktion werden wir demnächst in einem Artikel genauer beschreiben.



## SUSTAINABLE (R)EVOLUTION IN CONSTRUCTION

Independent L. war bei der Veranstaltung "Sustainable (r)evolution in construction" im NOI TechPark in Bozen dabei, organisiert von Fraunhofer Italia.

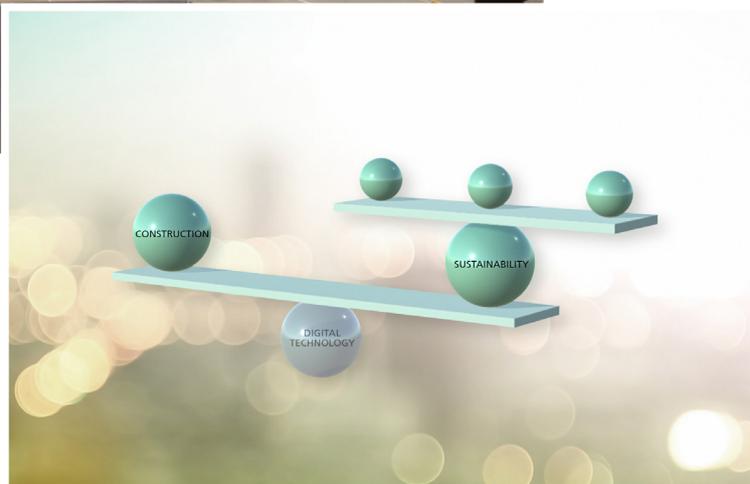
Die Veranstaltung befasste sich mit aktuellen Projekten und Studien, die zeigen, wie sich das Bauen in den kommenden Jahren verändern und hoffentlich "verbessern" wird.

Besonders interessant war das Modell der Stadt- und Landschaftsplanung auf einer offenen Plattform.

Ziel ist es, auf diese Weise Wissen und Ideen zu teilen, um einen Mehrwert der Bauten zu erreichen. Dies ist auch für die barrierefreie Stadtplanung wichtig. Denn Probleme und Barrieren zu eliminieren, bevor sie entstehen, bedeutet Zeit, Kosten und Unannehm-

lichkeiten zu reduzieren.

Unabhängig von den vorgetragenen Modellen, Ideen und Ausgangspunkten, zeigte sich ganz deutlich, dass in Zukunft zwischen Verwaltung, Projektanten, Unternehmen und Nutzern noch viel mehr zusammengearbeitet werden wird, in einer noch nie da gewesen Offenheit und Transparenz.



## PROJEKT ZUM ABBAU ARCHITEKTONISCHER BARRIEREN: EINFAMILIENHAUS AUF MEHREREN EBENEN

### Kunde mit Tetraplegie C4

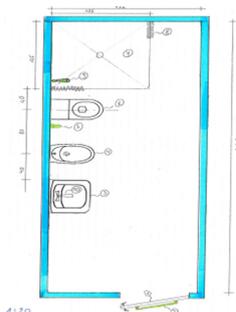
Externe Barrieren: Der Zugang zum Haus weist 3 Stufen auf. Um den Zugang rollstuhlgerecht zu gestalten, war die Anbringung einer normgerechten Rampe notwendig.



Interne Barrieren: Das Schlafzimmer liegt im 1. Obergeschoss und war nur über eine sehr schmale Stiege erreichbar. Um in das obere Stockwerk zu gelangen, ist deshalb ein Plattformtreppenlift installiert worden. Die Anbringung des Hilfsmittels war nur durch die Verlegung des bestehenden Holzgeländers nach Außen um 10 cm möglich. Dadurch wurde der notwendige Platz für den Plattformtreppenlift geschaffen.



Badezimmer: Das große Badezimmer befindet sich im Erdgeschoss. Es wurde komplett umgebaut und behindertengerecht gestaltet.



Um die häusliche Pflege zu erleichtern, wurde im Badezimmer und im Schlafzimmer ein Deckenlift mit Schienensystem installiert. Dadurch kann der pflegebedürftige Kunde aus dem Bett in den Rollstuhl gehoben werden. Auch das Umsetzen der Person vom Rollstuhl auf einen WC Stuhl erfolgt mit diesem Hilfsmittel.

## LANGLAUFWOCHE RIDNAUN

Unsere Genossenschaft bietet neben vielfältigen Beratungstätigkeiten regelmäßig auch verschiedene Sport- und Freizeitaktivitäten an. Die alljährlichen Aktivitäten ermöglichen es Menschen mit Behinderung, dem "grauen Alltag" zu entfliehen und für eine Woche neue Erfahrungen in der Gruppe zu sammeln.

Heuer fand die "Weiße Woche" vom 19. bis zum 26. Januar im Ridnauntal statt: Die Langlaufwoche, die in dieser Form bereits seit mehreren Jahren organisiert wird und großen Anklang findet, richtet sich an Personen mit Behinderung und ihre Begleitpersonen.

Die Teilnehmer waren auch heuer wieder im Hotel Schneeberg in Maiern untergebracht und konnten während des Aufenthalts mit ihren Spezialschritten die Langlaufloipen befahren, ausgiebige Spaziergänge unternehmen und den umfangreichen Wellnessbereich und



Fitnessraum des Hotels in Anspruch nehmen. Neben den sportlichen Tätigkeiten und der Erholung spielt auch der soziale Aspekt eine große Rolle, denn für die meisten Teilnehmer stellt die Langlaufwoche eine gute Möglichkeit dar, sich mit Gleichgesinnten zu treffen und sich auszutauschen.

Die Gruppe wurde von zwei Mitarbeitern der Genossenschaft, einer sehr engagierten Langlauflehrerin und einem motivierten freiwilligen Helfer betreut, die allesamt mit großem Einsatz zu einem guten Gelingen beigetragen haben.

## DIALYSEBEHANDLUNG IM URLAUB



lung während ihres Urlaubs in Südtirol fortzuführen.

Das Dialysezentrum Lana befindet sich in der Boznerstraße 15 und ist bequem über die Schnellstraße MeBo, Ausfahrt Lana-Burgstall und weiter in Richtung Lana erreichbar.

Nach vorheriger Anmeldung kann man direkt vor dem Zentrum parken und es wird einem die Zufahrtsschranke geöffnet. Der Eingangsbereich und die modernen Behandlungsräume sind ebenerdig angelegt (2 cm hohe Eingangstürschwelle). Die erfahrenen und qualifizierten Mitarbeiter gewährleisten verschiedene Dialysetechniken, wie die HDF-Online-Technik mit Dialysatoren und Hochflussfiltern.

In Lana bei Meran gibt es ein international renommiertes Dialysezentrum, welches auch Touristen die Sicherheit gibt, in guten Händen zu sein und ihre Dialysebehandlung

Um den Aufenthalt für die Patienten möglichst angenehm zu gestalten, gibt es verstellbare Dialysetühle, Radio- und Fernsehunterhaltung mit persönlichen Kopfhörern, Klimaanlage und kostenloses WiFi. Einzig der Flur zur Toilette ist eher schmal und das WC nicht vollständig zugänglich.

Dialysetage: Montag bis Samstag.



Alle Infos unter [suedtirolfueralle.it/de/poi/urlaubs\\_dialysezentrum\\_lana](https://suedtirolfueralle.it/de/poi/urlaubs_dialysezentrum_lana)

## GATE - GRANTING ACCESSIBLE TOURISM FOR EVERYONE ITAT2034 | CUP B39B17000120004

Die Website des inklusiven Tourismus ist online  
<https://gateproject.dolomitiunesco.info>



Ziel des Projekts GATE ist die grenzüberschreitende Zusammenarbeit, damit inklusiver Tourismus nicht nur ein Vorzug weniger Gebiete des Alpenraums bleibt, sondern sich überall hin ausbreitet und wahrhaftig zu einer echten Stärke des Kooperationsgebiets wird.

GATE ist die Gelegenheit, das touristische Angebot als Ganzes zu erweitern und die sogenannte "experimentelle" Herangehensweise zu fördern: Die Bergwelt zum Sehen, Hören, Anfassen, Einatmen und natürlich zum Schmecken!

Es geht nicht nur darum, verschiedene Pilotstätten zugänglich, sondern auch nutzbarer zu machen: Als Barrieren gelten dabei nicht nur jene im architektonischen Sinne, sondern beispielsweise auch die diversen Sprachen und Kulturen. Die multimedialen Erlebniswege und Erfahrungen mit virtueller Realität im GEOPARC Bletterbach (Aldein, Südtirol), der multimediale Audioguide und das interaktive Reality-Spiel im Rossi Park von Santorso (Vicenza) und der barrierefreie Wanderweg in Alpage (Belluno) sind nur einige Beispiele für dieses Projekt.

GATE ist ein grenzübergreifendes Kooperationsprojekt, das vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und Interreg V-A Italien-Österreich 2014-2020 finanziert wird.

Partner des Projektes sind die Stiftung Dolomiten UNESCO, independent L., die Gemeinde Santorso, der CAI (italienischer Alpenverein) von Alpage, die Universität Innsbruck und Salzburg Research.

### Auch das Internet kann noch zugänglicher werden

Die Website <https://gateproject.dolomitiunesco.info>, auf der unter anderem alle Informationen zu den erwähnten Pilotmaßnahmen zu finden sind, wurde im Einklang mit dem Geist und den Zielen des Projekts GATE konzipiert. Im "Accessibility Menu" (Bedienungshilfe) können eine ganze Reihe von Funktionen aktiviert werden, die den Inhalt für ein breites Publikum nutzbar machen, zum Beispiel für Benutzer mit Sehbehinderungen. Unter anderem ist es möglich, sich die Seite vorlesen zu lassen, den Kontrast umzukehren und den Schrifttyp oder die Größe der Schriftzeichen zu verändern. Ein Video mit Gebärdensprachdolmetscher illustriert die Ziele des Projekts und die wichtigsten Aktivitäten, die in den verschiedenen Gebieten umgesetzt werden.

### Inklusivität - ein Wert, der sich auszahlt

Es ist also möglich, auf inklusive Weise zu informieren und zu kommunizieren. Die Piloterfahrungen des Projekts GATE belegen dies und zeigen auch, wie sich diesbezügliche Bemühungen in ein wichtiges touristisches Schwungrad verwandeln können. Nicht nur, weil sie die Benutzerzahlen in den einzelnen Bereichen vervielfachen, sondern auch, weil die touristische Attraktivität dank der eingesetzten innovativen technologischen Lösungen erhöht wird. In Anbetracht der praktischen Ergebnisse des Projekts bleibt jedoch die Tatsache bestehen, dass die Verbesserung der Barrierefreiheit von UNESCO-Stätten und insbesondere der Dolomiten einen der satzungsmäßigen Zwecke der Stiftung Dolomiten UNESCO darstellt, den es zu verwirklichen gilt, um möglichst viele Personen am Welterbe teilhaben zu lassen, das der ganzen Menschheit gehört.

## FÜNF PROMILLE FÜR INDEPENDENT L.

Mit Ihrer Unterschrift unterstützen Sie unsere Tätigkeit: für Sie kostenlos, für uns eine wertvolle Hilfe. Fünf Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) können Sie an gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsicht spenden. Wie muss man vorgehen?

1. All jene Personen, welche eine Steuererklärung machen, können dazu ihre Unterschrift und unsere Steuernummer (01670390218) in das dafür vorgesehene Feld eingeben (UNICO und 730).

2. Auch jene Personen, welche keine Steuererklärung machen (z.B. Rentner), können trotzdem die fünf Promille spenden. Dafür verwenden sie einfach das Mod. CU und

geben eine Kopie der letzten Seite, vollständig ausgefüllt, in den Postämtern ab.

3. Für den Fall, dass Sie keine Steuererklärung machen, können Sie mit ihrem CU auch direkt in der Genossenschaft independent L. vorbeikommen, wo wir dann alles Weitere für Sie erledigen.

Bei Fragen können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummer kontaktieren 0473 010850 oder bei uns im Büro vorbeikommen. Unterstützen Sie auch dieses Jahr unsere Tätigkeit für die Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen und geben Sie unsere Steuernummer 01670390218 an. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

**SCelta PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)**  
**WAHL DER ZWECKBESTIMMUNG VON fünf PROMILLE DER IRPEF (sollte diese Option gewählt werden, muss eines der untenstehenden Felder unterzeichnet werden)**

SOSTEGNO DEL VOLONTARIATO E DELLE ALTRE ORGANIZZAZIONI NON LUCRATIVE DI UTILITÀ SOCIALE, DELLE ASSOCIAZIONI DI PROMOZIONE SOCIALE E DELLE ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI RICONOSCIUTE CHE OPERANO NEI SETTORI DI CUI ALL'ART. 10, C. 1, LETT A), DEL D.LGS. N. 460 DEL 1997

UNTERSTÜTZUNG EHRENAMTLICHER TÄTIGKEITEN SOWIE ANDERER, NICHT GEWINNBRINGENDER GEMEINNÜTZIGER ORGANISATIONEN, DER VEREINE FÜR SOZIALE FÖRDERUNG UND DER ANERKANNTEN VEREINIGUNGEN UND STIFTUNGEN, DIE IN DEN BEREICHEN GEMASS ART. 10, ABS. 1, BUCHSTABE A) DES G.V.D. NR. 460/1997 TÄTIG SIND.

FIRMA  
UNTERSCHRIFT

Paolo Muster

Codice fiscale del beneficiario  
(eventuale)  
Steuernummer des (eventuellen) Begünstigten

0 1 6 7 0 3 9 0 2 1 8

FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SCIENTIFICA E DELLA UNIVERSITA'  
FINANZIERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNG UND DER UNIVERSITÄT

FIRMA  
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario  
(eventuale)  
Steuernummer des (eventuellen) Begünstigten

**IN CASO DI UNA O PIU' SCLETTE E' NECESSARIO APPORRE LA FIRMA ANCHE NEL RIQUADRO SOTTOSTANTE.  
HAT MAN EINE ODER MEHRERE WAHLEN GETROFFEN, MUSS AUCH IM NACHSTEHENDEN FELD UNTERSCHRIEBEN WERDEN.**

Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto né intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. 730 o UNICO - Persone fisiche). Per le modalità di invio della scheda, vedere il paragrafo 3.4 "Modalità di invio della scheda".

Der Unterzeichnende erklärt eigenverantwortlich, dass er weder dazu verpflichtet ist, noch die Absicht hat, die Möglichkeit in Anspruch zu nehmen, die Einkommenssteuererklärung (Vordruck 730 oder UNICO (einziger) – Natürliche Personen) einzureichen. Bezüglich der Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks, siehe Absatz 3.4 „Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks“.

**FIRMA - UNTERSCHRIFT**

Paolo Muster